



F





ALTENDORF®

SOMMAIRE

08	F 45 Aspects qualité
10	F 45
11	F 45 ELMO
12	Présentation de l'équipement F 45
20	Pack d'équipement F 45 I
22	Pack d'équipement F 45 II
24	Pack d'équipement F 45 III
26	Commande de la F 45
28	Présentation de l'équipement F 45 ELMO
36	F 45 ELMO III
38	F 45 ELMO IV
40	Commande de la F 45 ELMO
42	Optimisation de coupe
44	Options
58	Caractéristiques techniques
62	A propos d'Altendorf



MYTHER



Inventée en 1906 par Wilhelm Altendorf et utilisée à ce jour par plus de 130 000 personnes dans le monde entier, la scie circulaire à format selon le « System Altendorf » est incontestablement l'exemple d'une réussite incomparable. Celui qui a travaillé une fois avec une Altendorf est tout de suite conquis et ne veut plus jamais travailler avec une autre machine. Beaucoup ont tenté de la copier mais elle reste l'original inégalé. En 103 ans, elle est devenue un mythe source d'inspiration.



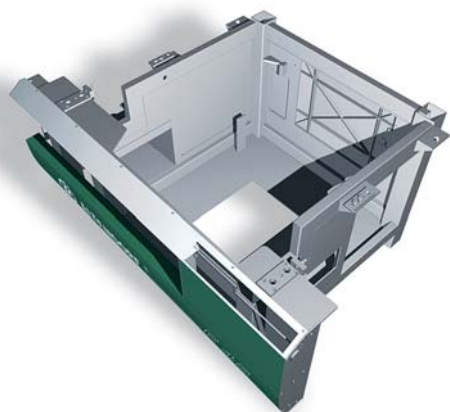
PUISSANCE

▣ **Chaque scie Altendorf** renferme des atouts visibles et invisibles. Ce qui est visible, ce sont ses caractéristiques mécaniques pures et la dynamique de son design. Ce qui est invisible mais perceptible en permanence, c'est l'ensemble des performances de ces machines qui sont le résultat de la créativité, de l'expérience et de la passion des ingénieurs et collaborateurs d'Altendorf. Ils confèrent aux machines les qualités que les utilisateurs apprécient dans le monde entier. Ils établissent les bases d'une confiance qui rassure : c'est une Altendorf.



Une base fiable est essentielle.

■ **Bâti de la machine** : la nouvelle génération de scies est équipée du bâti le plus résistant qu'Altendorf ait jamais créé. La nouvelle construction en cadre garantit un fonctionnement silencieux et une stabilité optimale. Le bâti est complètement fermé.



■ **Groupe de sciage** : le groupe de sciage constitue le noyau central de la conception mécanique de chaque scie Altendorf. Cette centrale électrique est fabriquée selon une technologie de pointe. Le fonctionnement silencieux est le résultat de l'équilibrage de l'unité de lame effectué après le montage et de l'utilisation accrue d'éléments en fonte. Le déplacement linéaire de haute précision du groupe s'effectue sur des paliers-guides ne nécessitant aucun entretien. Les segments d'inclinaison massifs, en assemblage à fausse languette, permettent d'incliner aisément et très précisément l'ensemble du groupe. Plus d'informations à la page 47.

■ **Guide d'onglet transversal** : breveté par Altendorf et équipé d'un système de compensation de longueur intégré, ce guide permet la coupe précise d'angles et d'onglets en une fonction. Les réglés gradués inclinés sont facilement lisibles. Les butées robustes sans jeu sont faciles à déplacer et peuvent être réglées comme butée individuelle sur toute la longueur du guide, jusqu'à 3 500 mm. Pour des mesures de tronçonnage à partir de 1 700 mm, le dispositif télescopique stable sur rouleaux sert de butée externe. Le support supplémentaire reçoit les pièces instables comme les baguettes. Plus d'informations à la page 50.

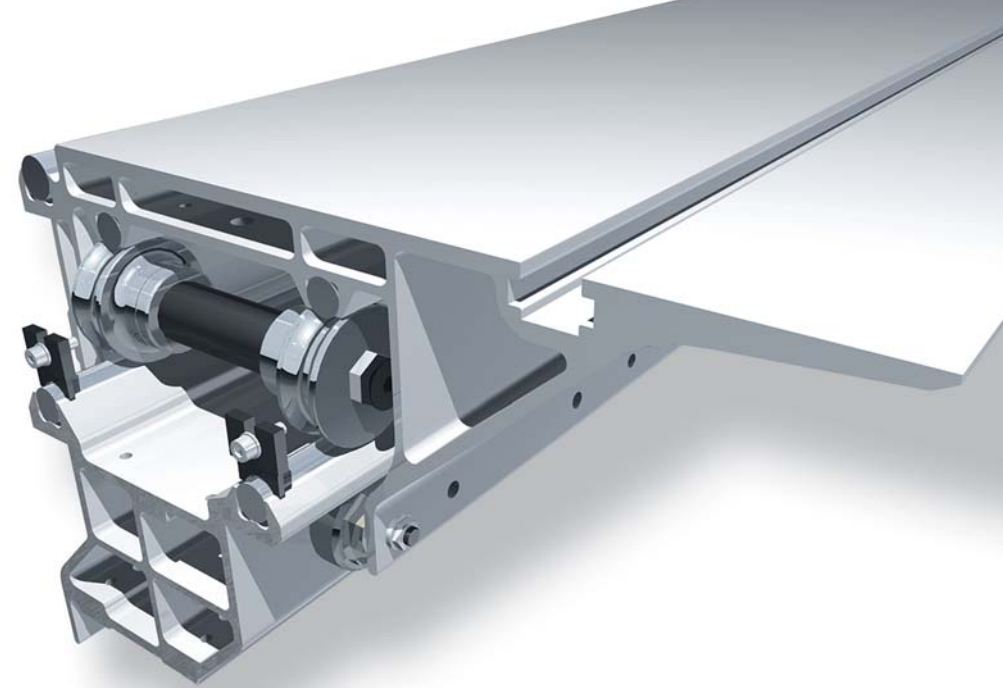
■ **Capot d'aspiration** : le nouveau capot d'aspiration présente des particularités techniques intéressantes. Sa conception optimisée lui a permis de présenter de bons résultats dans toutes les disciplines et de convaincre les organismes de contrôle externes. En outre, il peut être réglé très facilement grâce au mécanisme en parallélogramme et peut également être orienté depuis la position de l'utilisateur. Le changement du capot étroit au capot large ne nécessite plus le changement complet du capot, mais seulement le remplacement des moitiés correspondantes à l'aide d'un système de fermeture à clic. Le capot permet une hauteur de coupe max. de 200 mm (sans inciseur).

■ **Guide parallèle avec réglage fin manuel** : le guide se déplace sans effort et le réglage fin permet un réglage manuel de grande précision. La mobilité de la butée est assurée par le système à barre ronde chromée. Pour la découpe de panneaux de grand format, la butée peut être inclinée facilement sous la table. Plus d'informations à la page 54.

Chariot à doubles rouleaux Altendorf : souple et précis.



■ **Chariot à doubles rouleaux** : le chariot à doubles rouleaux Altendorf est réputé pour sa souplesse et sa précision. Caractéristiques typiques de la conception d'Altendorf : les doubles rouleaux maintiennent le chariot supérieur et inférieur en contact dans les barres rondes de guidage avec une précision optimale. La mobilité du système est assurée par des rouleaux de grande taille : le chariot est plus facile à déplacer avec un minimum d'effort et glisse en toute sécurité comme sur des rails. Cette qualité de déplacement est maintenue même après des dizaines d'années d'utilisation dans un environnement poussiéreux. L'absence d'entretien constitue une autre caractéristique particulière du système : à chaque mouvement du chariot supérieur, la brosse disposée sur le chariot nettoie automatiquement les barres de guidage du chariot inférieur. Le système fonctionne sans aucun lubrifiant. Le chariot est construit suivant un système multichambre pour une résistance aux torsions et aux déformations exceptionnelle. Plus d'informations à la page 48.



■ **Le principe du chariot à doubles rouleaux** : le chariot à doubles rouleaux était et reste l'une des caractéristiques essentielles des systèmes développés par Wilhelm Altendorf. Il est important pour guider fermement la pièce sous la lame en mouvement. Wilhelm Altendorf a découvert qu'il s'agissait du seul moyen d'obtenir une coupe de référence parfaitement droite, la condition indispensable à une coupe d'équerre et parallèle de précision. Au début, Wilhelm Altendorf utilisait une construction coulissante pour guider les pièces. Plus tard, dans les années 1930, Altendorf développa le chariot à doubles rouleaux. Depuis l'invention du chariot à doubles rouleaux en aluminium dans les années 1950, nous ne connaissons aucun autre système supérieur à ce chariot à doubles rouleaux en termes de souplesse, précision, résistance aux torsions et absence d'entretien. Les quelque 130 000 utilisateurs dans le monde entier nous donnent raison et approuvent le système Altendorf.



10 F 45

La dernière génération Altendorf –
le mythe est vivant !



*La scie F45 :
conception remarquable, confort
exceptionnel. Particularité : grand
écran couleur LCD pour toutes les
opérations de commande.*



*La scie F45 ELMO :
élégance incontestable. La nouvelle
norme de confort, d'ergonomie et de
productivité.*

LAF45

- Présentation de l'équipement
- Pack d'équipement F 45 I
- Pack d'équipement F 45 II
- Pack d'équipement F 45 III





LA F45

La scie F45 est un joyau du design industriel moderne. Outre sa forme extérieure, elle étonne surtout par ses valeurs intrinsèques et l'application d'une nouvelle dimension de confort : les commandes intelligentes et précises qui équipent de série toutes les scies Altendorf, possèdent un grand écran couleur LCD facilement lisible qui affiche numériquement toutes les valeurs de réglage. Design intelligent tant à l'intérieur qu'à l'extérieur : la F45.



 ALTENDORF®



84.3 mm
22.5°
1048.8 mm
Scorer
(preset)
4000

7 8 9
4 5 6
1 2 3
0 CE





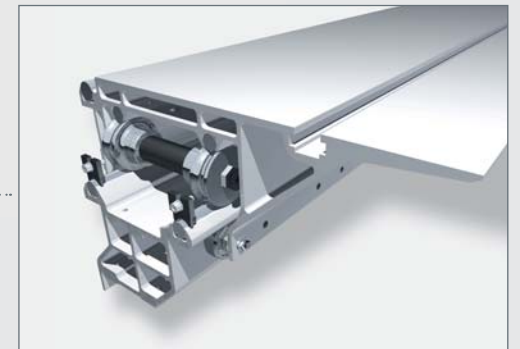
Capot d'aspiration



Guide parallèle



Guide d'onglet transversal



Chariot à doubles rouleaux



Flexibilité – La F 45 est modulable.

■ Le système Altendorf F45 permet la combinaison modulaire de nombreuses options dont le résultat est une machine personnelle qui répond exactement aux besoins rencontrés dans la pratique. Pour vous simplifier le choix, nous proposons aux utilisateurs trois packs d'équipement spécifiques. Toutes les options peuvent être combinées individuellement avec la machine de base et les packs d'équipement. Et là où la technique le permet, vous pouvez compléter votre équipement ultérieurement. Un aspect important à considérer lors de l'achat d'une machine dont la durée de vie est supérieure à 20 ans.

ÉQUIPEMENT F 45	PAGE	ÉQUIPEMENT STANDARD F45	PACK D'ÉQUIPEMENT F45 I	PACK D'ÉQUIPEMENT F45 II	PACK D'ÉQUIPEMENT F45 III
Réglage électro-motorisé de l'inclinaison et de la hauteur de la lame de scie principale	26/27	■	■	■	■
Commande à écran F45	26/27	■	■	■	■
Panneau de commande en hauteur avec porte-documents	25, 26				■
Chariot à doubles rouleaux 3 000 mm	9, 48	■	■	■	■
Guide parallèle, réglage manuel avec réglage fin, largeur de coupe 1 000 mm	8	■			
Guide parallèle, réglage manuel avec affichage digital/DIGIT X, largeur de coupe 1 000 mm	21, 54		■		
Guide parallèle, réglage électro-motorisé, largeur de coupe 1 000 mm	23, 25, 54			■	■
Guide d'onglet transversal, réglage manuel, avec compensation de longueur, tronçonnage jusqu'à 3 500 mm	8, 50	■	■	■	■
Puissance d'entraînement de 5,5 kW (7,5 CV) avec 3 vitesses de rotation 3/4/5 000 tr/min., réglage manuel	47	■			
Puissance d'entraînement de 5,5 kW (7,5 CV) VARIO/ réglage progressif de la vitesse de rotation 2 000–6 000 tr/min.	21, 23, 25, 46		■	■	■
Interrupteur Marche/Arrêt sur le chariot à doubles rouleaux	21, 23, 48		■	■	
Système de serrage d'outils pour la lame de scie principale		■	■	■	■
Hauteur de coupe max. 200 mm, diamètre de lame de scie max. 550 mm	8, 61	■	■	■	■
Rallonge de table 840 mm, aluminium anodisé	55	■	■	■	■
Prise USB pour le transfert de données	26/27	■	■	■	■
Diagnostic machine et compteur horaire	26/27	■	■	■	■





Pack d'équipement F 45 I : associer confort et sécurité.

■ La scie Altendorf F 45 peut offrir un confort supplémentaire avec peu d'options. Ce pack d'équipement contient l'**entraînement VARIO**, à réglage progressif de 2 000 à 6 000 tr/min., qui permet de régler la vitesse de façon optimale en fonction du matériau. La durée d'utilisation des lames s'en trouve augmentée. Chaque vitesse de rotation est affichée numériquement sur l'écran couleur LCD de l'unité de commande centrale. Grâce à l'affichage digital de la largeur de coupe **DIGIT X**, vous améliorerez la précision au guide parallèle. Le réglage fin qui équipe le guide permet un réglage d'une précision de $\pm 1/10$ mm. L'**interrupteur Marche/Arrêt du chariot à doubles rouleaux** convient parfaitement pour la découpe fréquente de panneaux de grand format. L'unité de commande placée au bâti de la machine a été complètement réorganisée. Les valeurs de réglage (hauteur, inclinaison, vitesse de rotation) sont plus clairement lisibles sur le grand écran couleur LCD.



Ce modèle est équipé de l'entraînement VARIO, de l'affichage digital de la largeur de coupe DIGIT X au guide parallèle et de l'interrupteur Marche/Arrêt sur le chariot à doubles rouleaux.

PACK D'ÉQUIPEMENT F 45 I	PAGE	ÉQUIPEMENT STANDARD F 45	PACK D'ÉQUIPEMENT F 45 I
Réglage électro-motorisé de l'inclinaison et de la hauteur de la lame de scie principale	26/27	■	■
Commande à écran F 45 sur le bâti de la machine	26/27	■	■
Chariot à doubles rouleaux 3 000 mm	9, 48	■	■
Guide parallèle, réglage manuel avec affichage digital/DIGIT X, largeur de coupe 1 000 mm	54		■
Guide d'onglet transversal, réglage manuel, avec compensation de longueur, tronçonnage jusqu'à 3 500 mm	8, 50	■	■
Puissance d'entraînement de 5,5 kW (7,5 CV) VARIO/ réglage progressif de la vitesse de rotation 2 000–6 000 tr/min.	46		■
Interrupteur Marche/Arrêt sur le chariot à doubles rouleaux	48		■
Système de serrage d'outils pour la lame de scie principale		■	■
Hauteur de coupe max. 200 mm, diamètre de lame de scie max. 550 mm	8, 61	■	■
Rallonge de table 840 mm, aluminium anodisé	55	■	■
Prise USB pour le transfert de données	26/27	■	■
Diagnostic machine et compteur horaire	26/27	■	■

F 45 I





Pack d'équipement F 45 II : commande numérique et gain de temps.

■ Le **guide parallèle électro-motorisé** est l'accessoire principal de ce pack d'équipement. Comme il est actionné directement depuis le panneau de commande centrale, les déplacements autour de la machine deviennent inutiles, ce qui permet naturellement de gagner du temps. Sur le panneau de commande au bâti de la machine, vous pouvez entrer la largeur de coupe à l'aide du clavier. Après une pression sur la touche Start, le guide parallèle se positionne à la mesure entrée avec une précision de $\pm 1/10$ mm. Vous pouvez ainsi éviter la découpe d'échantillons supplémentaires. Egalement très pratique, l'**entraînement VARIO** vous permet de régler toutes les vitesses de rotation (entre 2 000 et 6 000 tr/min.) à l'aide du clavier depuis la même position de commande. Les valeurs sont clairement affichées sur le grand écran couleur LCD. L'**interrupteur Marche/Arrêt du chariot à doubles rouleaux** est un autre accessoire qui permet la mise en forme sûre et confortable de panneaux de grand format.



La scie F 45 est équipée du guide parallèle électro-motorisé, de l'entraînement VARIO et de l'interrupteur Marche/Arrêt sur le chariot à doubles rouleaux.

PACK D'ÉQUIPEMENT F 45 II	PAGE	ÉQUIPEMENT STANDARD F 45	PACK D'ÉQUIPEMENT F 45 II
Réglage électro-motorisé de l'inclinaison et de la hauteur de la lame de scie principale	26/27	■	■
Commande à écran F 45 sur le bâti de la machine	26/27	■	■
Chariot à doubles rouleaux 3 000 mm	9, 48	■	■
Guide parallèle, réglage électro-motorisé, largeur de coupe 1 000 mm	54		■
Guide d'onglet transversal, réglage manuel, avec compensation de longueur, tronçonnage jusqu'à 3 500 mm	8, 50	■	■
Puissance d'entraînement de 5,5 kW (7,5 CV) VARIO/ réglage progressif de la vitesse de rotation 2 000–6 000 tr/min.	46		■
Interrupteur Marche/Arrêt sur le chariot à doubles rouleaux	48		■
Système de serrage d'outils pour la lame de scie principale		■	■
Hauteur de coupe max. 200 mm, diamètre de lame de scie max. 550 mm	8, 61	■	■
Rallonge de table 840 mm, aluminium anodisé	55	■	■
Prise USB pour le transfert de données	26/27	■	■
Diagnostic machine et compteur horaire	26/27	■	■

F 45 II





Pack d'équipement F 45 III : panneau de commande en hauteur.

■ La scie F 45 peut également être équipée d'un **panneau de commande en hauteur**, ce qui permet de visualiser toutes les valeurs de réglage à hauteur des yeux. Pour son confort, l'utilisateur peut régler le panneau aussi bien horizontalement que verticalement. Le porte-documents pratique peut être disposé à gauche ou à droite du panneau de commande. Le **guide parallèle avec commande électro-motorisée** se règle également avec le clavier du panneau de commande. Les mesures s'affichent en grand sur l'écran couleur. Grâce à ce guide, les déplacements autour de la machine pour effectuer le réglage deviennent inutiles. **L'entraînement VARIO** convient particulièrement pour le réglage optimal de la vitesse de coupe selon les matériaux. Le réglage progressif de la vitesse de rotation s'effectue à l'aide du clavier. Les valeurs s'affichent en grand à l'écran. Grâce à l'entraînement VARIO, il n'est plus nécessaire de déplacer la courroie d'entraînement pour changer la vitesse de rotation, ce qui permet de réduire sensiblement les frais d'affûtage des outils.



Grâce au panneau de commande en hauteur, vous pouvez commander l'entraînement VARIO et le guide parallèle électro-motorisé de manière optimale et ergonomique.

PACK D'ÉQUIPEMENT F 45 III	PAGE	ÉQUIPEMENT STANDARD F 45	PACK D'ÉQUIPEMENT F 45 III
Réglage électro-motorisé de l'inclinaison et de la hauteur de la lame de scie principale	26/27	■	■
Commande à écran F 45	26/27	■	■
Panneau de commande en hauteur avec porte-documents	25, 26		■
Chariot à doubles rouleaux 3 000 mm	9, 48	■	■
Guide parallèle, réglage électro-motorisé, largeur de coupe 1 000 mm	54		■
Guide d'onglet transversal, réglage manuel, avec compensation de longueur, tronçonnage jusqu'à 3 500 mm	8, 50	■	■
Puissance d'entraînement de 5,5 kW (7,5 CV) VARIO/ réglage progressif de la vitesse de rotation 2 000–6 000 tr/min.	46		■
Système de serrage d'outils pour la lame de scie principale		■	■
Hauteur de coupe max. 200 mm, diamètre de lame de scie max. 550 mm	8, 61	■	■
Rallonge de table 840 mm, aluminium anodisé	55	■	■
Prise USB pour le transfert de données	26/27	■	■
Diagnostic machine et compteur horaire	26/27	■	■

F 45 III



Commande intelligente, coupe précise.



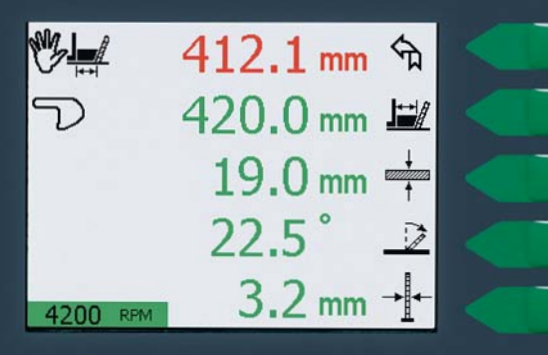
■ **C'est la commande la plus confortable** qui ait jamais été proposée dans l'équipement standard d'une Altendorf, elle est maintenant à la disposition des utilisateurs dans cette génération de machines. Elle définit de nouvelles normes en termes de convivialité, de clarté, de sécurité et de confort. Particularité : le grand écran couleur LCD avec une diagonale de 90 mm qui affiche clairement toutes les valeurs. Les touches de fonction vertes permettent de sélectionner la hauteur et l'inclinaison de la lame, la vitesse de rotation et, selon l'équipement, les options guide parallèle électro-motorisé, inciseur et vitesse de rotation VARIO. Les touches de saisie blanches permettent d'entrer directement les mesures.



■ **Le réglage des axes** et d'autres fonctions peut s'effectuer aussi bien par saisie numérique que par un réglage fin progressif avec les touches +/- . Il est possible d'enregistrer 20 programmes de coupe, ce qui simplifie la répétabilité des coupes et contribue à la réduction des erreurs de saisie. La dernière position des axes peut être rappelée à partir de la mémoire tampon et réglée par pression sur une touche. Avantage : la correction automatique de la hauteur de coupe se déclenche en cas d'inclinaison de la lame.



■ **Pour votre sécurité**, la scie F 45 dispose d'un outil de diagnostic machine qui affiche immédiatement à l'écran les pannes éventuelles. La prise USB permet d'enregistrer les données des machines via une clé USB. Il est donc également possible de mettre à jour le logiciel simplement et rapidement.



La fonction de cote supérieure permet de mettre des pièces au format avec un onglet sur un seul ou sur les deux côtés. En fonction de l'épaisseur de la pièce et de l'angle d'inclinaison, la cote à régler pour le guide transversal est affichée.



Fonction de rainurage : une fois les paramètres de rainurage entrés, le guide parallèle se positionne automatiquement pas à pas pour la réalisation de la rainure.



La fonction de coupe oblique permet d'obtenir la cote finale désirée en fonction de l'angle d'inclinaison. Les paramètres nécessaires comme l'épaisseur de la pièce, l'épaisseur de la lame et la surcote sont entrés au préalable dans le masque de saisie.

FONCTIONS DE LA COMMANDE :

- Saisie de la hauteur et de l'inclinaison de la lame de scie principale à l'aide du clavier (commande numérique)
- Affichage digital de la hauteur de coupe
- Affichage digital de l'angle d'inclinaison
- Affichage digital de la vitesse de rotation
- Réglage fin progressif des axes avec les touches +/-
- Etalonnage facile des axes
- Diagnostic machine
- Compteur horaire
- Prise USB
- Rappel de la saisie de la dernière mesure à partir de la mémoire tampon
- Menu de programmes avec sélection de la langue, conversion mm/pouces, 20 programmes de coupe mémorisables et fonction coupe en biais à gauche du guide parallèle
- Fonction de cote supérieure
- Correction de cote pour le guide parallèle lors de l'inclinaison de la lame de scie

En option :

- Réglage électro-motorisé du guide parallèle associé aux fonctions rainurage, cotes incrémentielles et coupe oblique
- Réglage électro-motorisé de l'inciseur
- Réglage progressif de la vitesse de rotation (VARIO)

**CONSEILS PRATIQUES :
COMMANDE F 45**



LAF45

- Présentation de l'équipement
- F45 ELMO III
- F45 ELMO IV

ELMO





 ALTENDORF®

F45_{ELMO}

F45 ELMO

La scie F45 ELMO : élégance remarquable et confort attirant, tels sont les atouts de la scie F45 ELMO. La nouvelle scie F45 ELMO est un phénomène impressionnant. Elle allie ergonomie et confort dans de nombreux détails. Sous la surface se cache un concept de commande unique qui associe avec intelligence et simplicité confort de réglage et de travail.







Panneau de commande en hauteur



Guide parallèle à réglage électro-motorisé



Guide transversal avec réglage électro-motorisé



Groupe de sciage



La scie F 45 ELMO : un système modulaire intelligent.

■ La conception de la scie F 45 ELMO a été fondamentalement révisée. Elle intègre un système modulaire de haute technologie qui répond à tous les niveaux d'exigence et de confort pour une technique de sciage parfaite. Écran couleur LCD 12" tactile et antireflets : le système de commande offre une interface utilisateur graphique explicite et très simple. 90% de toutes les applications sont représentées sur l'écran, les navigations complexes sont supprimées. Le port USB assure l'échange et la sauvegarde des données. Le guide transversal avec réglage électro-motorisé des butées fait également partie de l'équipement de la F 45 ELMO IV. Le guide d'onglet transversal avec réglage électro-motorisé des butées et compensation de longueur intégrée est, quant à lui, disponible en option. Le mythe F 45 ELMO reprend vie !

ÉQUIPEMENT F 45 ELMO	PAGE	F 45 ELMO III	F 45 ELMO IV
Réglage électro-motorisé de l'inclinaison et de la hauteur de la lame de scie principale	40/41	■	■
Commande à écran F 45 ELMO avec écran tactile	37, 39, 40	■	■
Panneau de commande en hauteur avec porte-documents	37, 39, 40	■	■
Chariot à doubles rouleaux 3 000 mm	9, 48	■	■
Guide parallèle, réglage électro-motorisé, largeur de coupe 1 000 mm	37, 39, 40, 54	■	■
Guide d'onglet transversal, réglage manuel, avec compensation de longueur, tronçonnage jusqu'à 3 500 mm	8, 37, 50	■	
Guide transversal avec position à 90° fixe, réglage électro-motorisé des butées, tronçonnage jusqu'à 3 500 mm	39		■
Guide d'onglet transversal, réglage électro-motorisé des butées, réglage angulaire manuel avec compensation de longueur automatique, tronçonnage jusqu'à 3 500 mm (option)	39, 40, 50		□
Puissance d'entraînement de 5,5 kW (7,5 CV) VARIO/ réglage progressif de la vitesse de rotation 2 000–6 000 tr/min.	37, 39, 46	■	■
Préparation du montage ultérieur d'un inciseur	37, 39, 46	■	■
Système de serrage d'outils pour la lame de scie principale		■	■
Hauteur de coupe max. 200 mm, diamètre de lame de scie max. 550 mm	8, 61	■	■
Rallonge de table 840 mm, aluminium anodisé	55	■	■
Prise USB pour le transfert de données et de programmes	40/41	■	■
Diagnostic machine et compteur horaire	40/41	■	■





F 45 ELMO III : diversité fonctionnelle.

■ La scie F 45 ELMO III offre à l'utilisateur une diversité de programmes d'application pratiques qui simplifient les travaux quotidiens et les applications spéciales. La commande s'effectue via un **écran tactile 12"**. Il suffit d'entrer des valeurs, d'appuyer sur la touche Start et le **guide parallèle électro-motorisé** se positionne à la mesure entrée à une vitesse de 250 mm/sec. avec une précision de $\pm 1/10$ mm. **L'entraînement VARIO** à réglage progressif de 2 000 à 6 000 tr/min. complète le confort et la qualité de coupe.



La scie F 45 ELMO III convainc par son grand écran tactile 12" qui permet de commander l'ensemble de la machine et tous les programmes d'application.

ÉQUIPEMENT F 45 ELMO III	PAGE	ÉQUIPEMENT STANDARD F 45	F 45 ELMO III
Réglage électro-motorisé de l'inclinaison et de la hauteur de la lame de scie principale	40/41	■	■
Commande à écran F 45 ELMO avec écran tactile	40/41		■
Panneau de commande en hauteur avec porte-documents	40		■
Chariot à doubles rouleaux 3 000 mm	9,48	■	■
Guide parallèle, réglage électro-motorisé, largeur de coupe 1 000 mm	40,54		■
Guide d'onglet transversal, réglage manuel, avec compensation de longueur, tronçonnage jusqu'à 3 500 mm	8,50	■	■
Puissance d'entraînement de 5,5 kW (7,5 CV) VARIO/ réglage progressif de la vitesse de rotation 2 000–6 000 tr/min.	46		■
Préparation du montage ultérieur d'un inciseur	46		■
Système de serrage d'outils pour la lame de scie principale		■	■
Hauteur de coupe max. 200 mm, diamètre de lame de scie max. 550 mm	8,61	■	■
Rallonge de table 840 mm, aluminium anodisé	55	■	■
Prise USB pour le transfert de données et de programmes	40/41	■	■
Diagnostic machine et compteur horaire	40/41	■	■

F 45 ELMO III





F 45 ELMO IV : technologie numérique de pointe.

■ La scie F 45 ELMO IV est le nec plus ultra des scies circulaires à format Altendorf. Quatre axes (hauteur, inclinaison, **guide parallèle et guide transversal**) sont contrôlés à l'aide de la commande F 45 ELMO sur l'écran tactile 12" et de tous les programmes d'application. 90 % de toutes les applications sont représentées sur l'écran. Le guide d'onglet transversal avec compensation de longueur automatique, deux butées électro-motorisées et réglage angulaire manuel est disponible en option. Le passage entre les positions avant et arrière sur le chariot transversal s'effectue sans soulever la butée. Dans les deux positions, l'angle d'inclinaison est réglable jusqu'à 47° et s'affiche numériquement au 1/100° près à l'écran. L'**entraînement VARIO** permettant un réglage progressif de la vitesse de rotation (2 000 à 6 000 tr/min.) est un composant standard de la machine. Grâce à l'option de pack interface, la scie F 45 ELMO peut fonctionner en réseau.



La scie F 45 ELMO IV convainc par son confort exceptionnel : écran tactile 12" pour commander toutes les opérations, guide parallèle et guide transversal électro-motorisé, entraînement VARIO pour régler progressivement la vitesse de rotation.

ÉQUIPEMENT F 45 ELMO IV	PAGE	ÉQUIPEMENT STANDARD F 45	F 45 ELMO IV
Réglage électro-motorisé de l'inclinaison et de la hauteur de la lame de scie principale	40/41	■	■
Commande à écran F 45 ELMO avec écran tactile	40/41		■
Panneau de commande en hauteur avec porte-documents	40		■
Chariot à doubles rouleaux 3000 mm	9, 48	■	■
Guide parallèle, réglage électro-motorisé, largeur de coupe 1 000 mm	40, 54		■
Guide transversal avec position à 90° fixe, réglage électro-motorisé des butées, tronçonnage jusqu'à 3 500 mm			■
Guide d'onglet transversal, réglage électro-motorisé des butées, réglage angulaire manuel avec compensation de longueur automatique, tronçonnage jusqu'à 3 500 mm (option)	50		□
Puissance d'entraînement de 5,5 kW (7,5 CV) VARIO/ réglage progressif de la vitesse de rotation 2 000–6 000 tr/min.	46		■
Préparation du montage ultérieur d'un inciseur	46		■
Système de serrage d'outils pour la lame de scie principale		■	■
Hauteur de coupe max. 200 mm, diamètre de lame de scie max. 550 mm	8, 61	■	■
Rallonge de table 840 mm, aluminium anodisé	55	■	■
Prise USB pour le transfert de données et de programmes	40/ 41	■	■
Diagnostic machine et compteur horaire	40/41	■	■

F 45 ELMO IV



Commande ciblée, coupe économique.

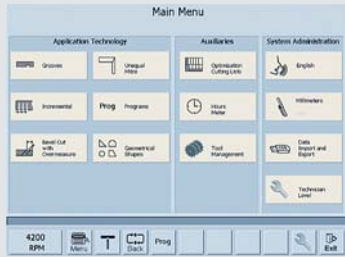
■ **La commande F 45 ELMO à écran tactile** réagit aux légères pressions et est facilement lisible grâce à son format 12" (diagonale : 310 mm). Seuls les éléments indispensables à l'étape de commande suivante sont affichés, garantissant un travail ciblé grâce à une saisie des valeurs rapide et correcte.

La position des guides et les autres réglages sont lisibles à l'écran en un coup d'œil. Il affiche au centre une représentation de la machine dans laquelle les positions des axes sont clairement ordonnées. En touchant une valeur affichée sur l'écran, il est possible d'ouvrir la fenêtre de saisie des valeurs. Il suffit ensuite d'appuyer sur la touche « Start » pour déclencher le positionnement. Des symboles explicites permettent de naviguer parmi les nombreuses fonctions sans risque d'erreur. La fonction d'aide pratique réagit aux saisies incorrectes et affiche des solutions.

Même les coupes difficiles peuvent être exécutées grâce à cette nouvelle commande avec une simplicité et une précision sans égales. Au guide d'onglet transversal en option de la scie F 45 ELMO IV, il est possible de régler l'angle d'onglet manuellement jusqu'à 47° : la nouvelle commande mesure cet angle avec une précision de $\pm 1/100^\circ$, calcule la compensation de longueur et positionne les butées par simple pression sur la touche « Start » (fonction Hold-to-run). Il est donc possible de réaliser des coupes d'onglet à la mesure supérieure ou inférieure et des coupes composées de finition en une étape.

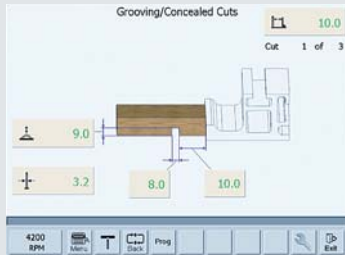
Pour accéder rapidement aux fonctions utilisées régulièrement, une barre de fonctions au bas de l'écran permet de sélectionner les fonctions sans passer par le menu. Pour l'optimisation des étapes de travail individuelles, certains de ces champs peuvent être complétés librement (fonction du Bureau). Toutes les autres fonctions sont classées dans trois groupes distincts et accessibles dans le menu principal via la touche de menu. Avec une clé USB il est possible de télécharger aisément à la fois des données et des mises à jour du logiciel.





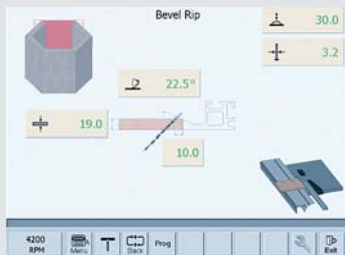
Menu :

toutes les fonctions principales et supplémentaires sont visibles d'un seul coup d'œil.



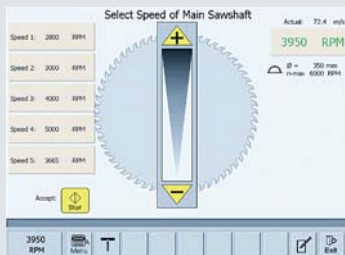
Fonction de rainurage :

une fois les paramètres de rainurage entrés, le guide parallèle se positionne automatiquement pas à pas pour la réalisation de la rainure.



Fonction de coupe en biais :

la soustraction de la surcote permet d'obtenir la cote finale désirée après la saisie de l'angle d'arête.



Menu de vitesse de rotation :

la commande de la scie F 45 ELMO permet de régler progressivement la vitesse de rotation, d'afficher la vitesse de coupe et d'enregistrer les vitesses de rotation fréquemment utilisées.

FONCTIONS DE LA COMMANDE F 45 ELMO :

- Réglage électro-motorisé de la hauteur et de l'inclinaison de la lame
- Réglage électro-motorisé du guide parallèle
- Calcul de la valeur de correction pour la cote supérieure au guide parallèle
- F 45 ELMO IV :
 - Correction automatique de la cote supérieure au guide transversal
 - Commande électro-motorisée des butées
 - Positionnement automatique des butées pour effectuer les coupes d'arêtier
 - Commande électro-motorisée du guide d'onglet transversal (option) : affichage de l'angle d'onglet au 1/100°, plage d'inclinaison jusqu'à 47°, 2 butées commandables séparément
- Correction automatique de la position des guides électro-motorisés en cas d'inclinaison de la lame
- Vitesse d'avance des axes : 250 mm/sec.
- Enregistrement de plus de 600 programmes de coupe
- Diagnostic machine
- Enregistrement des durées de production et compteur horaire
- Fonction de calculatrice avec transmission des résultats aux axes correspondants
- Interface de connexion à un ordinateur p. ex. pour les programmes d'optimisation (en option)
- Gestion de l'outillage
- Sélection progressive de la vitesse (VARIO)

TECHNIQUE D'APPLICATION :

- Cotes incrémentales
- Rainurage
- Coupes en biais au guide parallèle avec surcote
- Fausses équerres
- Séquences de coupe
- Formes géométriques

**CONSEILS PRATIQUES :
COMMANDE F 45 ELMO**

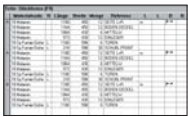
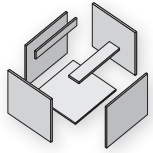




Optimisation de coupe avec raccordement à la scie circulaire à format.



■ **Optimisation de coupe** : grâce à l'optimisation de coupe d'Altendorf et à un raccordement à la scie circulaire à format, vous automatisez le réglage de vos plans de coupe et leur exécution. Après la planification et la construction de la pièce de mobilier et l'établissement de la nomenclature, le logiciel calcule un plan de coupe optimisé. Ce dernier sera transmis à la scie circulaire à format via le lecteur de codes à barres. Désormais, une pression sur la touche de démarrage « Start » du panneau de commande suffit pour amener pas à pas les axes à la position prédéfinie. Avantages : un gain de temps énorme, une utilisation optimale du matériau et une réduction des sources d'erreur.



powered by **ARDIS**

■ Avantages de l'optimisation de coupe d'Altendorf :

1. Tout est automatique : après lecture du code à barres, la commande des séquences de coupe est transmise en ligne par le PC. Sur pression d'un bouton, les axes à commande CNC se déplacent à la position correspondante. **2. Une pression sur un bouton suffit** : tous les formats nécessaires sont produits à l'aide d'une simple pression sur le bouton de démarrage. La saisie manuelle des positions est révolue. Conséquence : une production sans erreur. **3. Commande aisée** : la commande est simple et claire grâce à la représentation graphique. L'utilisateur est guidé pas à pas à travers les différentes étapes de travail. Pour obtenir une information complète sur les options de raccordement d'Altendorf, contactez votre revendeur Altendorf ou directement la société.

OPTION 1 : A 45-OPTI

■ **Programme d'optimisation + pack interface** : le programme d'optimisation ARDIS permet de créer un plan de coupe optimal pour la commande complète. Il sera transmis à la scie circulaire à format Altendorf via le lecteur de codes à barres. Désormais, une pression sur la touche de démarrage « Start » suffit pour exécuter les coupes successives. Remarque: vous pouvez également utiliser le pack interface d'Altendorf, disponible séparément, pour le raccordement à d'autres programmes d'optimisation.

OPTION 2 : OPTION-S

■ **Optimisation de bandes préformatées** : ce module optimise l'efficacité de la découpe de panneaux. Chaque commande est divisée en coupes de bandes avec surmesure et découpe finale. Chaque bande est alors associée à un ordre de travail séparé reprenant les informations pour la répartition suivante en pièces. Chaque plan de coupe est chargé sur la scie circulaire à format via le lecteur de codes à barres.

OPTION 3 : A4-LABEL

■ **Impression d'étiquettes sur des feuilles A4** : ce module permet d'imprimer, au bureau, des étiquettes de pièce sur des feuilles A4. Chaque feuille comporte 16 étiquettes dans l'ordre des coupes. Les étiquettes peuvent, p. ex., présenter les informations suivantes : dimensions brutes et finales de la pièce, désignation, remarques, numéro de commande et représentation graphique. Si des travaux ultérieurs sont prévus, tels que des coupes en biais ou des rainures, un code à barre sera également imprimé pour charger le plan de coupe.

OPTION 4 : ONLINE-LABEL

■ **Impression automatique d'étiquettes sur la scie circulaire à format** : ce module logiciel permet d'imprimer des étiquettes de pièce directement sur la scie, dès que la pièce correspondante a été coupée. Pour ce faire, il est nécessaire de raccorder une imprimante d'étiquettes au PC, qui communique avec la scie circulaire à format via le pack interface. L'imprimante d'étiquettes et la connexion avec le PC ne sont pas comprises dans l'option.



OPTIONS

▣ **Polyvalentes et pratiques** : une scie Altendorf doit aider chaque utilisateur à améliorer l'accomplissement de ses tâches quotidiennes. Pour ce faire, quoi de mieux que d'optimiser son équipement ? Au cours de ses plus de 100 années d'existence, Altendorf a réalisé et breveté plusieurs fois les principaux souhaits de ses clients en matière d'équipement et d'accessoires, ce qui lui permet de proposer de nombreuses options exclusives. Equipez votre scie Altendorf d'accessoires pratiques, polyvalents et exclusifs !



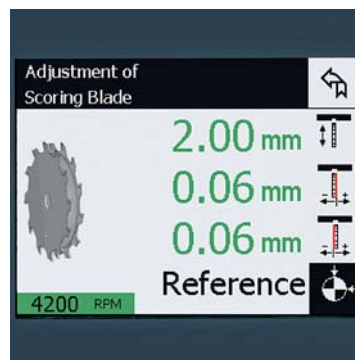
Le bon équipement pour vos matériaux.



■ **Inciseur RAPIDO** : l'inciseur permet d'éviter la production d'éclats sur le dessous des panneaux mélaminés. Il facilite et accélère le réglage de la largeur de coupe. Durée : trois minutes maximum. En vous épargnant le montage fastidieux de lames d'inciseur en deux parties avec disques d'écartement, ce système offre un gain de temps de réglage d'au moins 10 minutes par rapport aux systèmes inciseurs standard. La largeur de coupe de la lame d'inciseur peut être réglée progressivement et sans démontage sur la largeur de coupe de la lame de scie principale. Plage de réglage : 2,8–3,8 mm.



■ **Réglage électro-motorisé de l'inciseur à deux axes** : le système de commande des scies circulaires à format Altendorf permet un réglage électro-motorisé latéral et en hauteur de l'inciseur pendant le fonctionnement de la machine. L'écran propose un guidage convivial de l'opérateur lui permettant de positionner l'inciseur en quelques secondes. La dernière hauteur de travail utilisée par l'inciseur est toujours enregistrée. Lors de la mise en marche de la lame d'inciseur, l'inciseur revient à la hauteur de travail enregistrée. Lors de l'arrêt de la lame d'inciseur ou de scie principale, il redescend sous la table.



■ **RAPIDO Plus** : le système d'inciseur à trois axes permet un réglage électro-motorisé indépendant de la hauteur et des deux côtés. Tous les réglages peuvent être effectués à l'aide du clavier, pendant le fonctionnement de la machine, et sont affichés numériquement à l'écran. Lorsque l'inciseur n'est pas utilisé, il redescend automatiquement sous la table et reprend sa position de travail dès sa mise en marche. En outre, il est possible d'enregistrer une position de référence supplémentaire. Le changement de la lame d'inciseur est simple, sûr et rapide. Le premier pack de lames est fourni.



■ **Entraînement VARIO** : cet entraînement règle la vitesse de rotation progressivement de 2 000 à 6 000 tr/min. afin d'adapter parfaitement la vitesse de coupe aux différents matériaux. Avec l'entraînement VARIO, Altendorf propose un concept d'entraînement supérieur en de nombreux points aux moteurs triphasés conventionnels pour la coupe du bois, du plastique et des métaux NF. Les utilisateurs peuvent compter sur une puissance de coupe accrue : au-delà de 3 000 tr/min., elle est comparable à celle d'un moteur entraîné de 11 kW traditionnel. L'entraînement VARIO est très convivial : les vitesses de rotation fréquentes peuvent être enregistrées et sélectionnées. Il est ainsi possible d'adapter la vitesse de rotation et de coupe à l'application et à la géométrie de l'outil pour des résultats optimaux.



La force tranquille.

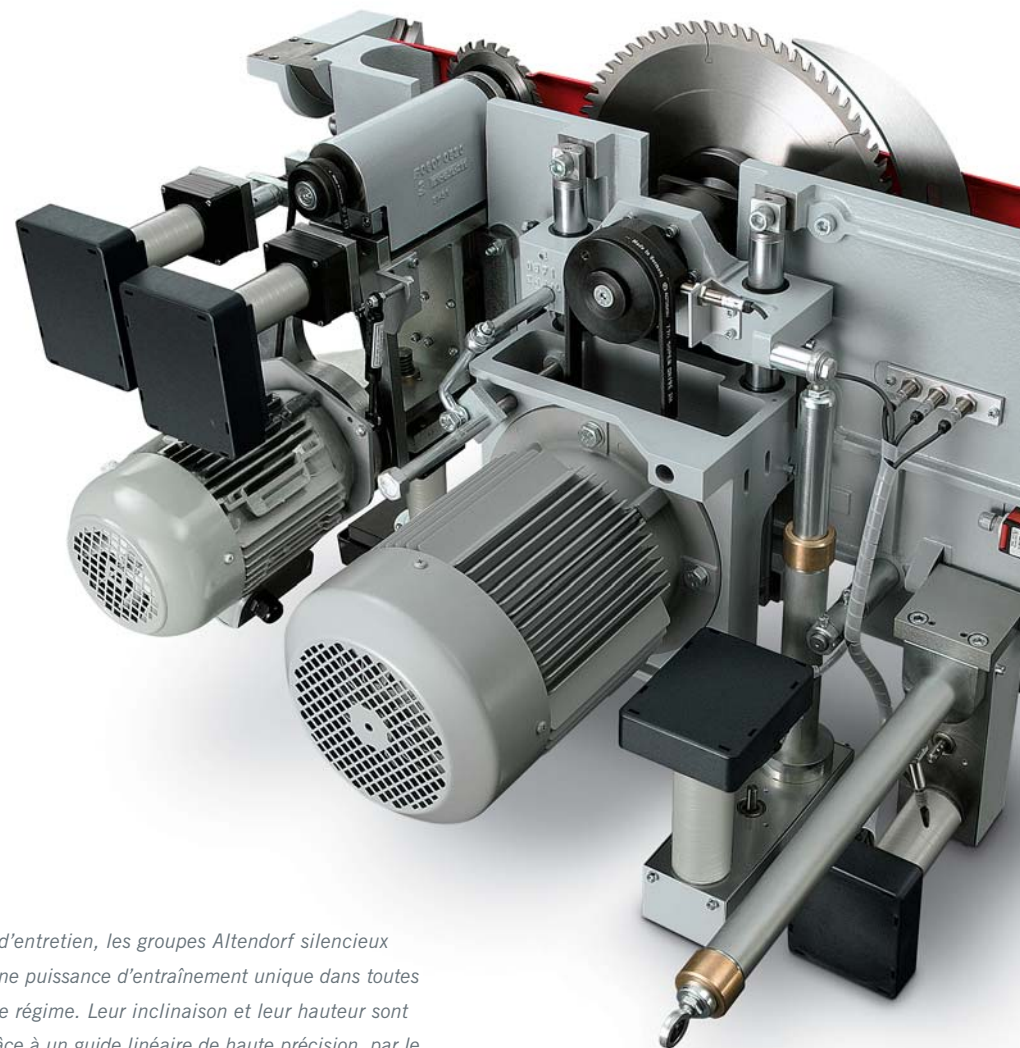
■ **Notre recommandation** : pour adapter parfaitement la vitesse de coupe aux différents matériaux, l'entraînement VARIO, qui permet un réglage progressif de la vitesse de rotation de 2 000 à 6 000 tr/min. est la meilleure solution. Vous réduisez ainsi le temps de réglage, ainsi que les coûts de remplacement et d'entretien des outils. L'entraînement est réglable pendant le fonctionnement du moteur.

Les vitesses de rotation les plus fréquentes peuvent être enregistrées et sélectionnées.

	ÉQUIPEMENT STANDARD F 45	PACK D'ÉQUIPEMENT F 45 I – III	F 45 ELMO III ET IV
PUISSANCES D'ENTRAÎNEMENT ET VITESSES DE ROTATION			
5,5 kW (7,5 CV)			
· avec trois vitesses de rotation, réglage manuel, 3/4/5 000 tr/min.	■		
· avec VARIO/réglage progressif, 2 000 – 6 000 tr/min.	□	■	■
7,5 kW (10 CV)			
· avec trois vitesses de rotation, réglage manuel, 3/4/5 000 tr/min.	□	□	□
11 kW (15 CV)			
· avec trois vitesses de rotation, réglage manuel, 3/4/5 000 tr/min.	□	□	□
PACK ÉCONOMIE D'ÉNERGIE			
Pour réduire la consommation d'électricité de la machine inclus dans le pack : mise hors circuit automatique	□	□	□

■ équipement standard de série

□ équipement spécial



Très faciles d'entretien, les groupes Altendorf silencieux atteignent une puissance d'entraînement unique dans toutes les plages de régime. Leur inclinaison et leur hauteur sont réglables grâce à un guide linéaire de haute précision, par le biais de paliers-guides ne nécessitant aucun entretien et de segments d'inclinaison massifs.



Réputé pour sa souplesse et sa précision.



■ **Chariot à doubles rouleaux** : le chariot à doubles rouleaux Altendorf est réputé pour sa souplesse et sa précision. Les doubles rouleaux maintiennent parfaitement et précisément les chariots supérieur et inférieur en contact dans les barres rondes de guidage respectives. Le chariot est mis en mouvement avec un minimum d'effort. Le chariot à doubles rouleaux fonctionne sans problème pendant des décennies, sans lubrifiant et avec un entretien réduit. Il est construit suivant un système multichambre qui offre une résistance exceptionnelle aux torsions et déformations.

CHARIOT À DOUBLES ROULEAUX	F 45
Longueur du chariot 2 250 mm	<input type="checkbox"/>
Longueur du chariot 3 000 mm	<input checked="" type="checkbox"/>
Longueur du chariot 3 200 mm	<input type="checkbox"/>
Longueur du chariot 3 400 mm	<input type="checkbox"/>
Longueur du chariot 3 800 mm	<input type="checkbox"/>
Longueur du chariot 4 300 mm	<input type="checkbox"/>
Longueur du chariot 5 000 mm	<input type="checkbox"/>

■ équipement standard de série

équipement spécial



■ **Interrupteur Marche/Arrêt sur le chariot à doubles rouleaux** : une option pratique. L'interrupteur Marche/Arrêt sur le chariot à doubles rouleaux est toujours à portée de main. Les quatre touches permettent de mettre en marche et d'arrêter la lame de scie principale et l'inciseur. Cela réduit les déplacements superflus et accroît la sécurité. Vous pouvez ainsi aisément passer du panneau de commande de la machine à l'interrupteur du chariot à doubles rouleaux.



■ **TIP-SERVO-DRIVE** : une servocommande électro-motorisée pour le chariot à doubles rouleaux. Cette option unique permet de diminuer l'effort physique, et en particulier soulage le dos de l'utilisateur. En effet, cette commande électro-motorisée du chariot à doubles rouleaux vous permet de déplacer sans peine même les pièces les plus lourdes d'avant en arrière pendant la coupe : la poignée à capteur électronique réagit à la moindre pression de la main (max. 1 kp). Vous déplacez le chariot à doubles rouleaux sur toute la longueur de coupe, en avant comme en arrière, avec une servo-assistance. Vous déterminez la vitesse de façon progressive et individualisée d'une simple pression de la main. Vous pouvez positionner librement la poignée sur le chariot à doubles rouleaux. Résultat : pendant l'opération, vous vous déplacez en restant droit et détendu. Le TIP-SERVO-DRIVE ne peut pas être monté ni sur une F 45 ELMO IV ni en combinaison avec les options interrupteur Marche/Arrêt et fixation par vacuum sur le chariot à doubles rouleaux.



Bénéficiez de plus de fonctionnalité : La fixation par vacuum d'Altendorf sur le chariot à doubles rouleaux.



■ **Principe de la fixation par vacuum d'Altendorf** : l'opérateur qui travaille souvent avec des panneaux de grande taille ou d'autres pièces encombrantes apprécie une fixation correcte de la pièce au chariot à doubles rouleaux. Avec la fixation par vacuum, Altendorf propose désormais pour la première fois un dispositif de fixation éprouvé dans le domaine des scies circulaires à format. Le cœur du système intégré dans le chariot à doubles rouleaux est une puissante pompe qui crée un vide via les zones de ventouses disposées sur le chariot à doubles rouleaux. Même pour des coupes complexes, telles que des angles, des onglets longs ou des cotes supérieures, le matériau reste solidement fixé sur le chariot à doubles rouleaux, condition optimale pour un résultat de coupe particulièrement précis.



■ **Fixation par vacuum** : les différentes zones de ventouses disposées le long du chariot à doubles rouleaux peuvent être commandées individuellement par simple pression sur un bouton. Ainsi, le vide est adapté de manière optimale à chaque pièce. Des pièces en bois, plastique ou métal non ferreux sont solidement fixées au chariot à doubles rouleaux. Seule condition : une surface plane, pour que le vide puisse se produire. Une simple pression sur un bouton suffit pour libérer la pièce, pour un travail sûr, précis et confortable sans risque d'erreurs manuelles.





Meilleure coupe oblique et d'onglet.



■ **Guide d'onglet transversal (équipement de base)** : ce guide permet la coupe précise d'angles et d'onglets en une seule fonction. Le passage entre les positions avant et arrière sur le chariot transversal s'effectue sans soulever la butée. Dans les deux positions, l'angle d'inclinaison est progressivement réglable jusqu'à 49° et indiqué sur une échelle graduée. Même en cas d'inclinaison du guide, la surface d'appui peut accueillir de grandes pièces.



■ **Compensation de longueur intégrée (équipement de base)** : lorsque vous découpez des onglets, la butée peut être réglée progressivement et précisément grâce au système de compensation de longueur : immédiatement et sans changement d'outils ni gabarit de réglage supplémentaire pour la compensation de longueur. Il suffit de déplacer la règle de butée sur la mesure d'angle sélectionnée selon l'échelle pour régler la longueur souhaitée à la butée.



■ **Guide d'onglet transversal DIGIT L et DIGIT LD** : pour un réglage précis au 1/10 mm de la mesure de longueur. Toutes les cotes de butée réglées sont affichées. Grâce à l'unité centrale d'affichage et de mesure, le système complet est étalonné en une seule opération. Des batteries puissantes avec chargeur sont intégrées. Le DIGIT LD offre en outre un affichage digital de l'angle : un réglage d'une précision de $\pm 1/100^\circ$ est donc possible. La mesure de la longueur est automatiquement calculée en fonction de l'angle d'onglet. La coupe d'échantillons n'est pas nécessaire.



■ **Guide d'onglet transversal électro-motorisé** : ce guide de la scie ELMO IV dispose d'une compensation de longueur automatique et de deux butées électro-motorisées. Le passage entre les positions avant et arrière sur le chariot transversal s'effectue sans soulever la butée. Il est possible de régler librement l'angle d'onglet manuellement jusqu'à 47° : la commande mesure cet angle avec une précision de $\pm 1/100^\circ$, calcule la compensation de longueur et positionne les butées par simple pression sur la touche « Start » (fonction Hold-to-run). Il est donc possible de réaliser des coupes d'onglet à la mesure supérieure ou inférieure et des coupes composées de finition en une étape. Même des coupes difficiles peuvent être exécutées grâce à la nouvelle commande de la scie F45 ELMO avec écran tactile avec une simplicité et une précision sans égales.





■ **PALIN** : le PALIN permet, en association avec le guide transversal, une coupe parallèle ou conique précise de pièces longues et étroites. Le positionnement latéral de la pièce contre le système de mesure n'occasionne aucune perte de longueur de coupe. Sans déplacer le PALIN, l'utilisateur peut également couper de longues pièces rapidement et avec un parallélisme parfait. Autre avantage : en retirant le système de mesure, il peut utiliser le PALIN comme support de pièce. Le modèle PALIN D est quant à lui disponible avec unité de mesure digitale et réglage fin. Illustré sur la photo : PALIN D avec l'option de guide d'onglet transversal DIGIT L.



■ **Guides d'onglet doubles DUPLEX** : les guides DUPLEX permettent une coupe oblique de 0 à 90° très rapide, précise et progressive. A 45°, l'onglet peut être coupé des deux côtés de la pièce sans réglage des deux guides. Les mesures sont réglées grâce à la loupe, à l'échelle graduée et à l'échelle de compensation de longueur. Toutes les variantes DUPLEX peuvent être montées sans problème sur toute la longueur du chariot.



■ **DUPLEX D** : la fonctionnalité est identique à celle du modèle DUPLEX. Le DUPLEX D dispose toutefois d'un affichage digital de la valeur de l'angle avec une précision de 1/100°.



■ **DUPLEX DD** : le DUPLEX DD est breveté dans le monde entier. Avantages principaux : les conversions laborieuses, les contrôles de mesures et les coupes d'échantillons ne sont pas nécessaires. L'unité électronique de haute précision du DUPLEX DD, développée exclusivement par Altendorf, calcule la longueur en fonction de l'angle d'onglet des deux côtés du guide et affiche ces deux valeurs numériquement.

GUIDE D'ONGLET DOUBLE	LONGUEUR DE TRONÇONNAGE MAX.
DUPLEX, réglable sur échelle graduée avec rails de butée rallongés	1 350 mm 2 150 mm
DUPLEX D, réglage numérique de l'angle avec rails de butée rallongés	1 350 mm 2 150 mm
DUPLEX DD, réglage numérique de l'angle et de la mesure de la longueur avec rails de butée rallongés	1 350 mm 2 150 mm



Le chariot transversal en parallélogramme d'Altendorf.



■ **Principe du chariot transversal en parallélogramme d'Altendorf** : la qualité des dispositifs de guidage est un aspect important de la construction du nouveau chariot transversal en parallélogramme. Les roulements à aiguille sans usure garantissent l'exactitude des dimensions et une très grande précision pour toutes les coupes d'onglet. L'unité de guidage linéaire intégrée dans le chariot transversal explique la grande souplesse du système, de même que l'ergonomie optimale sur le lieu de travail. Le changement de guide ne nécessite que quelques manipulations, à savoir le desserrage de deux leviers aisément accessibles. Un nouveau système de chariot qui convainc par des caractéristiques exceptionnelles : précision, mobilité et répétabilité des coupes.



■ **Chariot transversal en parallélogramme PQS** : grâce à l'unité de guidage linéaire du chariot transversal et aux dispositifs de guidage robustes, le chariot transversal en parallélogramme d'Altendorf définit de nouvelles références en termes de confort de commande et de précision. Le système fonctionne sans usure ni écarts de mesure. Le verrouillage robuste à 90° garantit une reproductibilité absolue de l'angle droit. Le guide est inclinable des deux côtés jusqu'à 47° et l'angle d'orientation est affiché avec une précision de 1/100° sur l'écran digital intégré. Egalement incluse : la compensation de longueur s'effectue aisément sur l'échelle graduée lors de l'orientation du guide. Tronçonnage jusqu'à 3 500 mm, avec DIGIT L ou DIGIT LD jusqu'à 3 150 mm.



■ **PQS avec DIGIT L** : ce guide d'onglet transversal spécialement conçu pour le nouveau chariot transversal en parallélogramme affiche la mesure de longueur de toutes les butées sur le nouvel écran LCD digital doté d'une diagonale de 90 mm. Une fois la règle inclinée, la compensation de longueur s'effectue aisément. Le réglage fin de la mesure de longueur s'effectue avec une précision de 1/10 mm, l'angle est affiché comme sur les chariots en parallélogramme standard. Cette caractéristique et le nouveau blocage de guide permettent de minimiser les temps de préparation. Les nouvelles batteries puissantes peuvent être rechargées très rapidement à l'aide du chargeur intégré.



■ **PQS avec DIGIT LD** : outre les fonctions du DIGIT L, le DIGIT LD permet l'affichage digital de l'angle d'inclinaison sur le nouvel écran LCD. L'angle d'inclinaison peut être réglé avec une précision de 1/100°. Lors de l'affichage de la mesure de longueur, la compensation de longueur est directement prise en compte.





Couper avec précision à droite de la lame de la scie.



■ **DIGIT X** : affichage digital de la largeur de coupe du guide parallèle avec réglage fin manuel. Ce système de mesure électronique garantit le réglage précis et rapide du guide parallèle. Les valeurs de coupes fréquentes sont reproductibles avec exactitude et visibles sur l'écran DIGIT X. Lorsque la lame de scie est inclinée, la correction des mesures pour le guide parallèle s'affiche de manière digitale sur l'écran LCD du système de commande de la machine. Le système fonctionne sans usure et est insensible à la poussière. La correction des mesures s'effectue automatiquement en cas de positionnement vertical ou horizontal du rail de butée.



■ **Guide parallèle électro-motorisé** : le guide parallèle électro-motorisé se déplace à une vitesse de 250 mm/sec. pour se positionner avec une précision de $\pm 1/10$ mm. Le système de vis à billes à 5 paliers hautement précis nécessite peu d'entretien et est intégré, comme le moteur, dans le profil en aluminium pour une bonne protection. La butée reconnaît automatiquement sa position, en particulier dans la zone dangereuse de la lame. Elle dispose d'un arrêt d'urgence permettant d'éviter tout risque d'écrasement. La correction des mesures s'effectue automatiquement lorsque le profil de butée est posé à plat ou de chant ou lorsque la lame est inclinée.



Rallonge du chariot transversal : sert de surface supplémentaire pour le tronçonnage de pièces longues ou grandes.



Second chariot transversal : soutient les panneaux lourds et de grand format et assure ainsi une découpe précise.



STEG : le STEG aide l'utilisateur pour la mise au format de grands panneaux.

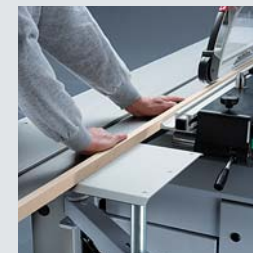


Table avant : elle s'avère très utile pour le délignage de longues pièces étroites.

CONSEILS PRATIQUES :
POSITIONNEMENT DES PIÈCES.





Positionnement sûr des pièces.



■ **Rallonge du chariot transversal** : extensible jusqu'à 700 mm. N'est pas extensible pour la scie F45 ELMO IV 650 mm.



■ **Second chariot transversal** : conseillé pour les pièces particulièrement grandes pesant jusqu'à 250 kg. Les butées sont escamotables sous la surface d'appui du chariot transversal.



■ **STEG – support de pièces supplémentaire pour chariot à doubles rouleaux** : pour augmenter la surface d'appui (largeur : 400 mm) pour pièces très larges.



■ **Table avant** : surface d'appui supplémentaire pour pièces longues et étroites. Se place devant la table de la machine et est repliable.

RALLONGES DE TABLE

se place derrière la table de la machine, aluminium anodisé

	F45
840 mm	■
1200 mm	□
1600 mm avec pied	□
2000 mm avec pied	□

LARGEURS DE COUPE

Elargissement de table aluminium anodisé

	F45
800 mm	□
1000 mm	■
1300 mm	□
1600 mm	□

■ équipement standard de série

□ équipement spécial



Plus de sécurité et de confort.



■ **Presseur pneumatique** : assure une parfaite fixation de la pièce sur le chariot à doubles rouleaux. Radiocommandable sans fil, le presseur exerce une force de serrage de 1 000 N max. La pièce est immobilisée sur le guide transversal. Pour le serrage de pièces de 90 mm max. ou de 80–170 mm d'épaisseur. Disponible avec un ou deux dispositifs de serrage.



■ **Presseur manuel** : l'alternative au presseur pneumatique. Le presseur manuel se place et se fixe aisément sur le chariot à doubles rouleaux. Il fixe solidement la pièce sur le chariot et le guide transversal. Pour une sécurité accrue à prix modique.



■ **Poutre de pression pneumatique** : en deux parties et réglable à distance séparément. Pour le serrage de pièces de 80 mm d'épaisseur max. Particulièrement pratique pour les matériaux longs et fins comme les placages.

POUTRE DE PRESSION PNEUMATIQUE

Hauteur de serrage 80 mm, raccord pneumatique à prévoir par le client (6 bars)

LONGUEUR DU CHARIOT	LONGUEUR DE SERRAGE
2 250 mm	1 975 mm
3 000 mm	2 725 mm
3 200 mm	2 925 mm
3 400 mm	3 125 mm
3 800 mm	3 525 mm



■ **Visualisation du trait de scie par rayon laser** : indique nettement le trait de scie pour toutes les longueurs de coupe, pratique pour le délignage et la coupe au tracé, p. ex. pour les marches d'escalier. Gain de temps et de matériau assuré.



■ **Dispositif d'arrosage** : pour les plastiques à faible point de fusion et certains alliages de métaux légers, nous recommandons l'utilisation d'un dispositif d'arrosage. Des milliers de scies circulaires à format Altendorf fonctionnent depuis des années dans l'industrie du plastique et du métal. Une scie Altendorf coupe proprement les métaux NF et le plastique avec des contours nets et une précision au dixième près.



Une coupe parfaite et pas seulement pour le bois : avec la F 45 et la F 45 ELMO, vous pouvez, en plus du bois, travailler un grand nombre de matériaux comme les métaux non-ferreux et divers plastiques. L'utilisation de milliers de scies à format Altendorf dans les secteurs du métal et du plastique dans le monde entier en est la preuve.



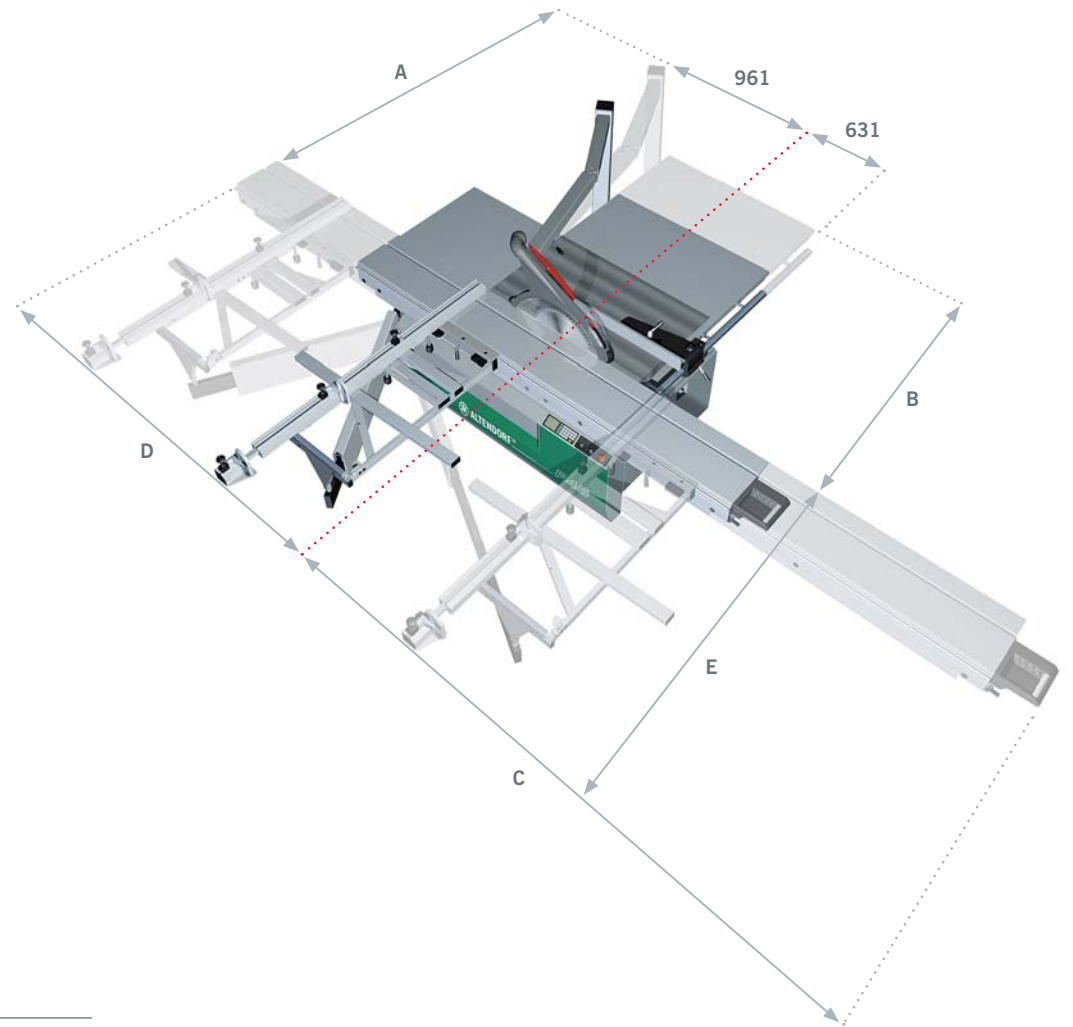
DONNÉES



La décision : vous connaissez votre nouvelle Altendorf sur le bout des doigts. Vous connaissez les possibilités d'équipement offertes par Altendorf. Vous savez quelles options sont les mieux adaptées à vos activités. Vous savez si vous avez besoin d'une F45 classique ou plutôt d'une F45 ELMO à trois ou quatre axes. Une information vous manque encore pour prendre votre décision : la nouvelle Altendorf est-elle adaptée à votre atelier ?



■ **Une Altendorf a besoin d'espace :** votre nouvelle Altendorf vous offrira pendant de nombreuses années une coupe de précision et une grande productivité. Pour ce faire, vous devez lui offrir tout l'espace nécessaire pour tirer parti de toutes ses capacités. Tenez compte des principaux paramètres en termes d'espace : à sa gauche, la scie est équipée du guide d'onglet transversal, qui peut atteindre 3 670 mm lorsque le guide est entièrement déployé. L'espace disponible à sa droite est essentiel pour la largeur de coupe (800–1 600 mm). Enfin, la longueur du chariot à doubles rouleaux est déterminante pour connaître l'espace à prévoir de part et d'autre de la machine.



Encombrement

VOTRE F 45 OCCUPE L'ESPACE SUIVANT :

A	Largeur de coupe + 330 mm	
B	Largeur de coupe + 310 mm	à réglage manuel et DIGIT X
	Largeur de coupe + 400 mm	sur F 45 ELMO III et F 45 ELMO IV
C	Longueur du chariot + 360 mm	
D	Longueur du chariot + 290 mm	
E	Guide d'onglet transversal	1 970 – max. 3 680 mm
	Guide d'onglet transversal avec DIGIT L	1 970 – max. 3 430 mm
	Guide d'onglet transversal F 45 ELMO IV	2 130 – max. 3 670 mm
	Guide transversal jusqu'à 3 200 mm	1 800 – max. 3 330 mm
	Poids de la machine selon le modèle	870 – 1 170 kg
	Hauteur de la table de travail	910 mm



Toutes les machines reproduites dans ce catalogue sont en version CE.
Les machines présentées sur les photos sont, pour certaines d'entre elles, équipées d'accessoires non compris dans le prix de base.
Sous réserve de modifications techniques.

© ALTENDORF® 2009

Numéro de commande K 9690.0511

05/2009



CHARIOTS-LONGUEURS DE COUPE

Longueur de coupe maximale du sabot de serrage ou avec utilisation du guide transversal. Non valable pour guide transversal, tronçonnage jusqu'à 2 500 mm.

Longueur du chariot (mm)	2 250	3 000	3 200	3 400	3 800	4 300	5 000
Longueur de coupe (mm) avec ou sans lame d'inciseur	2 155	2 905	3 105	3 305	3 705	3 870 (4 205) ¹⁾	3 870 (4 905) ¹⁾
Longueur de coupe (mm) sur F45 ELMO IV avec ou sans lame d'inciseur	2 100	2 850	3 050	3 250	3 650	—	—
TIP-SERVO-DRIVE							
Longueur de coupe (mm) sans lame d'inciseur	1 840	2 590	2 790	2 990	3 390	3 870	3 870 (4 570) ¹⁾
Longueur de coupe (mm) avec lame d'inciseur	1 725	2 475	2 675	2 875	3 275	3 775	3 775 (4 475) ¹⁾

HAUTEURS DE COUPE

SANS GROUPE INCISEUR								
Diamètre de lame (mm)	250	300	315	350	400	450	500	550
Hauteur de coupe verticale (mm)	0–50	0–75	0–82	0–100	25–125	50–150	75–175	100–200
Hauteur de coupe à 45° (mm)	0–33	0–50	0–56	0–70	17–87	34–105	52–123	70–141
AVEC GROUPE INCISEUR								
Diamètre de lame (mm)	250	300	315	350	400	450 ²⁾	500 ²⁾	—
Hauteur de coupe verticale (mm)	0–50	0–75	0–82	0–100	0–125	25–150	50–175	—
Hauteur de coupe à 45° (mm)	0–33	0–50	0–56	0–70	0–87	16–105	34–123	—

VALEURS D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ³⁾

Puissance moteur (kW)	5,5	7,5	11	VARIO
Tension (V)	380–420	380–420	380–400	380–400
Fréquence (Hz)	50	50	50	50
Courant nominal (A) sans/avec inciseur	11,5 / 13,5	15,5 / 17,5	22,5 / 24,5	11,0 / 13,0
Fusible (A)	25	25	35	35

RACCORDEMENT DE L'ASPIRATION

Raccordement capot :	∅ = 80 mm
Raccordement bâti :	∅ = 120 mm
Dépression :	1 500 Pa pour raccordement général, ∅ = 140 mm
Consommation d'air :	V _{min} = 1 150 m ³ /h à 20 m/sec.

¹⁾ Longueurs possibles sans l'utilisation du guide et du chariot transversal. Ces longueurs correspondent à des déplacements mécaniques, c'est-à-dire à la distance entre les deux butées du chariot à doubles rouleaux. ²⁾ Si la machine est équipée d'un inciseur, il est nécessaire de démonter la lame d'inciseur avec ses flasques avant et arrière ou le système RAPIDO. ³⁾ La section du câble d'alimentation dépend de l'emplacement de la machine et doit être déterminée par un électricien agréé (chute de tension dans la ligne ≤ 3 %). Protection par fusibles à vis ; pour les moteurs VARIO disjoncteur de protection différentiel. Pour les machines équipées d'un moteur VARIO, la section minimum du câble d'alimentation doit être de 4 x 4 mm². En cas de conditions électriques différentes, contactez votre distributeur Altendorf.



Le siège d'Altendorf à Minden avec le centre de service et de vente.

Vue à 360° du show-room Altendorf avec la salle d'exposition et le musée.



Le berceau de la scie.

■ Au cours de son histoire, **la société Altendorf** n'a transféré **son site** pour ainsi dire qu'une fois : c'était en 1919 lorsque Wilhelm Altendorf déplaça le site de Berlin dans sa ville natale de Minden. L'entreprise a ensuite encore déménagé à deux reprises, mais c'était dans la même ville. Depuis, les ateliers de production et les bureaux actuels ont subi plusieurs transformations. La plus marquante fut sans conteste l'extension spectaculaire réalisée pendant l'année du jubilé : en mars 2006, le nouveau bâtiment qui abrite le centre de formation et l'équipe de vente est entré en fonction. C'est ici qu'Altendorf témoigne dans un bâtiment d'un design industriel le plus moderne qui soit de sa volonté et sa capacité à affronter l'avenir. Au rez-de-chaussée, le show-room qui abrite les machines Altendorf les plus récentes jouxte un musée retraçant l'évolution de la scie circulaire à format sous l'angle du « système Altendorf ». Cette vaste surface d'exposition est un passage obligé pour chaque visiteur. Le premier étage du bâtiment abrite « l'école du sciage » et ses locaux de cours ultramodernes fréquentés chaque année par plus de 1 000 utilisateurs.

Minden est et reste le berceau de la scie circulaire à format la plus connue au monde. C'est ici que nous réfléchissons à de nouvelles solutions, c'est ici que nous mettons au point nos innovations, c'est ici que nous planifions nos campagnes internationales. C'est à Minden que bat le cœur d'Altendorf, même si nous fonctionnons à l'international par l'entremise de nombreuses filiales qui commercialisent nos produits ou qui construisent d'autres produits destinés aux marchés locaux comme le fait avec succès notre filiale de production à Qinhuangdao en Chine depuis 1995 ou celle de Blumenau au Brésil, depuis 2007.



Wilhelm Altendorf GmbH & Co. KG · Wettinerallee 43/45 · 32429 Minden · Germany
Phone +49 571 9550-0 · Fax +49 571 9550-111 · sales@altendorf.de · www.altendorf.com